

## Swimming activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for excursions involving swimming or activities actively undertaken in or on water as listed in the '<u>Sport safety guidelines</u>'. This may include, but is not limited to activities such as canoeing and kayaking.

## ਤੈਰਾਕੀ ਗਤੀਵਿਧੀ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸਲਾਹ ਲਈ ਫਾਰਮ Swimming activity advice form

ਪਿਆਰੇ ਮਾਪਿਓ/ਸੰਭਾਲਕੋ

ਕਲਾਸਰੂਮ ਵਿੱਚ ਕੀਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਕੰਮ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਇੱਕ ਸੈਰ-ਸਪਾਟੇ ਦੀ ਯੋਜਨਾ ਬਣਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਸੈਰ-ਸਪਾਟੇ ਵਿੱਚ ਹੇਠਾਂ ਸੁਚੀਬੱਧ ਤੈਰਾਕੀ ਦੀਆਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਗੀਆਂ। ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਤੈਰਾਕੀ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਪ੍ਰਬੰਧਕਾਂ ਲਈ ਐਮਰਜੰਸੀ ਜਾਂ ਦੁਰਘਟਨਾਵਾਂ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਤੈਰਾਕੀ ਯੋਗਤਾ ਨੂੰ ਜਾਣਨਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ।

Organising teacher to complete (ਆਯੋਜਿਕ ਅਧਿਆਪਕ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)						
Name of student		Excursion destination				
_	ਵਿਦਿਆਰ	ਰਥੀ ਦਾ ਨਾਮ	_	ਸੈਰ-ਸਪਾਟੇ ਵਾਲੀ ਜਗ੍ਹਾ		
Excursion date/s ਸੇਰ-ਸਪਾਟੇ ਦੀਆਂ ਤਾਰੀਖਾਂ	From:	To: _ ਜ (ਮਿਤੀ ਤੋਂ)	ਇਸ (ਮਿਤੀ ਤੱਕ)	_		
Teacher to list swimming activities below: (ਤੇਰਾਕੀ ਦੀਆਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਹੇਠਾਂ ਸੁਚੀਬੱਧ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ:)						
ਗਤੀਵਿਧੀ (Activity)		ਮਿਤੀ (Date)		ਜਗ੍ਹਾ (Location)		

## ਮਾਪੇ/ਸੰਭਾਲਕ ਵਲੋਂ ਘੋਸ਼ਣਾਵਾਂ (Declarations by parent/carer)

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਲਿਖੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਕਰਕੇ ਇਸ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਸੈਰ-ਸਪਾਟਾ ਸਹਿਮਤੀ ਫਾਰਮ ਦੇ ਨਾਲ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਕਰੋ (ਸਿਰਫ ਇੱਕ ਬਕਸੇ 'ਤੇ ਹੀ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਓ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਖਾਲੀ ਰਹਿਣ ਦਿਓ)

- 1. ਪਸਤਾਵਿਤ ਤੈਰਾਕੀ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ, ਮੈਂ ਸਲਾਹ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਇੱਕ
- 1. In relation to the proposed swimming activities, I advise that my child is a:

ਗੈਰ- ਤੈਰਾਕ ਹੈ: ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਤੇਰਾਕੀ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਹੈ।

Non-swimmer

ਕਮਜ਼ੋਰ ਤੈਰਾਕ ਹੈ: ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਆਤਮ-ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਤੈਰਾਕੀ ਨਹੀਂ ਹੈ ਜਾਂ ਮੇਰ ਬੱਚਾ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਸੁਖਿਆਰ ਨਹੀਂ ਹੈ।

Weak swimmer

ਆਮ ਤੈਰਾਕ: ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਇੱਕ ਆਮ ਤੈਰਾਕ ਹੈ ਪਰ ਉਹ ਜ਼ਿਆਦਾ ਤੱਕੜਾ ਜਾ ਡੂੰਘੇ ਅਤੇ ਤੇਜ਼ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਆਮ ਦਲੇਰ ਨਹੀਂ ਹੈ।

Average swimmer

ਤੱਕੜਾ ਤੈਰਾਕ: ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਇੱਕ ਤੱਕੜਾ ਤੈਰਾਕ ਹੈ ਜੋ ਡੂੰਘੇ ਅਤੇ ਤੇਜ਼ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਦਲੇਰ ਹੈ।

Strong swimmer

education.nsw.gov.au Punjabi 1

- ਪ੍ਰਸਤਾਵਿਤ ਤੈਰਾਕੀ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ, ਮੈਂ ਸਲਾਹ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ:
- 2. In relation to the proposed swimming activities, I advise that:

(ਹਰੇਕ ਲਾਈਨ ਲਈ, ਇੱਕੋ ਬਕਸੇ ਵਿੱਚ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਓ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਬਕਸਿਆਂ ਨੂੰ ਖਾਲੀ ਛੱਡੋ)

a. ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਚੱਲ ਫਿਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਹਾਂ ਨਹੀਂ a. My child is able to tread water. Yes No b. ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਪਾਣੀ 'ਤੇ ਤੈਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੈ। ਹਾਂ ਨਹੀਂ b. My child is able to float on water. Yes No

ਮੈਂ ਸਮਝਦਾ/ਸਮਝਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਤੈਰਾਕੀ ਵਿੱਚ ਮੁਹਾਰਤ ਦੀ ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਲੈਣੀ ਪੈ ਸਕਦੀ ਹੈ।

- ਮੈਂ ਤੈਰਾਕੀ ਦੀਆਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆ ਸੰਬੰਧਿਤ ਉਪਰਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪੂਰੀ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।
- 3. I have completed the above information regarding swimming activities. (ਇੱਕੋ ਇੱਕ ਬਕਸੇ ਵਿੱਚ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਓ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਬਕਸਿਆਂ ਨੂੰ ਖਾਲੀ ਛੱਡੋ)

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਤੈਰਾਕੀ ਦੀਆਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਲਈ ਸਹਿਮਤੀ ਦਿੰਦਾ/ਦਿੰਦੀ ਹਾਂ। I consent to my child participating in the swimming activities.

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਤੈਰਾਕੀ ਦੀਆਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਲਈ ਸਹਿਮਤੀ **ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ/ਦਿੰਦੀ ਹਾਂ**। I **do not** consent to my child participating in the swimming activities.

ਮਾਪੇ/ਸੰਭਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ (ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ)			
	Name of parent/care	ſ	
ਮਾਪੇ/ਸੰਭਾਲਕ ਦੇ ਹਸਤਾਖਰ		ਮਿਤੀ	
	Signature of parent/carer		Date

## ਟੈਲੀਫੋਨ ਦਬਾਸ਼ੀਆਈ ਸੇਵਾ

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜ਼ਿਅਦਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ। ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਪੁਛ ਗਿਛ ਲਈ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਟੈਲੀਫੋਨ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟਰ ਸੇਵਾ ਨੂੰ 131 450 'ਤੇ ਫੋਨ ਕਰਕੇ ਤੁਹਾਡੀ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰੋ। ਅਪਰੇਟਰ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਗਲਬਾਤ ਦੌਰਾਨ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਨੂੰ ਲਾਈਨ 'ਤੇ ਲਿਆਵੇਗਾ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਸੇਵਾ ਲਈ ਚਾਰਜ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

education.nsw.gov.au Punjabi 2